

E hoa, e Te Mete, ki te tangihia mai te toto o Te Wakana kaua ki te Awa-atc-atua, kaua ki Whakatane, kaua ki Ohiwa, kia tika ki Opotika ki te kaikga o te tota hara. Heoi ra e hoa, kia mana mai ia koe ta matou reta, ara ia korua ko Te Kawana. E hoa, Tenei hoki tetahi, ko a matou Pakeha Maori e haere mai ana ki Whakatane, kaua e katir, na te mea, kei te hiahia pumau matou kia haere tonu mai a matou Pakeha ki to matou kainga. E hoa, kei wehi i te Hauhaa, i te Kingi, na te mea, he tinana ratou, he tinana matou, he mohio kei a matou, e tinana Rangitara matou me ta matou whakaaro, ko te mate kohura, ekore matou e pai kia homai ki to matou wahi.

Heoi ra ka huri
NA WEPIHA APANUI.

[TRANSLATION.]

Te Horo, near Ohiwa,
March 18, 1865.

FRIEND MR. SMITH,—

Your letter of the 25th February has been received. The word which you heard is true. It is true that Ngatiawa is staying within its own boundaries. When the blood of Mr. Volkner was shed Ngatiawa was so remaining and so continues.

Enough! Friend, if the blood of Mr. Volkner is wept (to be avenged) come not to Te Awa o Te Atua nor to Whakatane nor to Ohiwa, go straight to Opotiki to the place which is blood guilty. Enough, let our letter be respected by you, that is by you and the Governor. Friend, this is another word about our Pakeha Maories who come to Whakatane, let them not be forbidden, for we steadfastly desire that our Pakehas should continue to come to our settlement. Friend, be not afraid of the Hau Hau or of the King people for they have bodies and we have bodies; we know what to do. We are chiefs and have the thoughts of chiefs. We will not have murder brought to our place.

Enough from

WEPIHA APANUI.

The writer of this letter is an intelligent Ngatiawa chief but I am informed that he was present at Opotiki when Mr. Volkner was murdered, and that he gave a deliberate assent to what was done. Tiwai of Opotiki, who came up with Mr. Grace in the "Eclipse," assured me positively that such is the case.

T. H. S.

Enclosure 8 to No. 6.

LETTER FROM CERTAIN NGATIWA CHIEFS RELATING TO THE OPOTIKI MURDER.

Whakatane, no te Horo wahi Ohiwa,
Maehe 17, 1865.

E HOA E TE METE,—

Tena koe. Kia rongo mai koe. He whakaaturanga tena kia koe i te take o ta mutoa huihuinga ki te mira a Ngatipukeko i Whakatane a te rohe ake a Awa a putnoa ki Ohiwa, haere mai ki te Awateatua puta noa ki Putanaki, heoi te iwi i tapoko mai ki roto ko te Urewera, te take o tana hui, mo te toto Kohuru o te Wakana. Na kia rongo mai koe—Kua kati awa ki tona rohe ake, te roho ra. Ko Ohiwa ki te haere a te Kawana ki Opotiki, ekore awa e peke ki tana toto kohuru, na kia rongo mai koe, kua tangata ke awa ia te Whakatohea, na ki te haere mai a te Kawana ratou ko ana hoa hoia, me ru to moana mai kia tika ai ki Opotiki, ki te Kainga o te toto kohuru, te rua o nga ki o taua hui. Mehemea kahaere mai koe ma utu ki te Awaateatua, engari tena, na matou tena wahi.

Heai ra, e hoa, kahuri nga korero o tana hui, mau e hoatu kia te Kawana.

Heoi, na matou ara

NA WEPIHA APANUI.

„ TE KEPA.

„ APANUI.

Kai Te Mete, Maketu.

Na te Runanga o te Horo wahi Ohiwa.

[TRANSLATION.]

Whakatane, March 17, 1865.
Te Horo near Ohiwa.

FRIEND MR. SMITH,—

Greeting. Hearken! This is to inform you of the result of our meeting at the Mill of Ngatipukeko at Whakatane, that is, of all within the Ngatiawa boundaries from Ohiwa